



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

## Postgrado en Traducción Jurídica de Francés a Español + Titulación Universitaria





Elige aprender en la escuela  
**líder en formación online**

# ÍNDICE

1 | Somos Euroinnova

2 | Rankings

3 | Alianzas y acreditaciones

4 | By EDUCA EDTECH Group

5 | Metodología LXP

6 | Razones por las que elegir Euroinnova

7 | Financiación y Becas

8 | Métodos de pago

9 | Programa Formativo

10 | Temario

11 | Contacto

## SOMOS EUROINNOVA

---

**Euroinnova International Online Education** inicia su actividad hace más de 20 años. Con la premisa de revolucionar el sector de la educación online, esta escuela de formación crece con el objetivo de dar la oportunidad a sus estudiantes de experimentar un crecimiento personal y profesional con formación eminentemente práctica.

Nuestra visión es ser **una institución educativa online reconocida en territorio nacional e internacional** por ofrecer una educación competente y acorde con la realidad profesional en busca del reciclaje profesional. Abogamos por el aprendizaje significativo para la vida real como pilar de nuestra metodología, estrategia que pretende que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva de los estudiantes.

Más de

**19**

años de  
experiencia

Más de

**300k**

estudiantes  
formados

Hasta un

**98%**

tasa  
empleabilidad

Hasta un

**100%**

de financiación

Hasta un

**50%**

de los estudiantes  
repite

Hasta un

**25%**

de estudiantes  
internacionales

[Ver en la web](#)



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION





Desde donde quieras y como quieras,  
**Elige Euroinnova**





**QS, sello de excelencia académica**  
Euroinnova: 5 estrellas en educación online

## RANKINGS DE EUROINNOVA

---

Euroinnova International Online Education ha conseguido el reconocimiento de diferentes rankings a nivel nacional e internacional, gracias por su apuesta de **democratizar la educación** y apostar por la innovación educativa para **lograr la excelencia**.

Para la elaboración de estos rankings, se emplean **indicadores** como la reputación online y offline, la calidad de la institución, la responsabilidad social, la innovación educativa o el perfil de los profesionales.



[Ver en la web](#)



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

## ALIANZAS Y ACREDITACIONES



Ver en la web



EUROINNOVA  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



## BY EDUCA EDTECH

---

Euroinnova es una marca avalada por **EDUCA EDTECH Group**, que está compuesto por un conjunto de experimentadas y reconocidas **instituciones educativas de formación online**. Todas las entidades que lo forman comparten la misión de **democratizar el acceso a la educación** y apuestan por la transferencia de conocimiento, por el desarrollo tecnológico y por la investigación



### ONLINE EDUCATION

---



Ver en la web

# METODOLOGÍA LXP

---

La metodología **EDUCA LXP** permite una experiencia mejorada de aprendizaje integrando la AI en los procesos de e-learning, a través de modelos predictivos altamente personalizados, derivados del estudio de necesidades detectadas en la interacción del alumnado con sus entornos virtuales.

EDUCA LXP es fruto de la **Transferencia de Resultados de Investigación** de varios proyectos multidisciplinares de I+D+i, con participación de distintas Universidades Internacionales que apuestan por la transferencia de conocimientos, desarrollo tecnológico e investigación.



## 1. Flexibilidad

Aprendizaje 100% online y flexible, que permite al alumnado estudiar donde, cuando y como quiera.



## 2. Accesibilidad

Cercanía y comprensión. Democratizando el acceso a la educación trabajando para que todas las personas tengan la oportunidad de seguir formándose.



## 3. Personalización

Itinerarios formativos individualizados y adaptados a las necesidades de cada estudiante.



## 4. Acompañamiento / Seguimiento docente

Orientación académica por parte de un equipo docente especialista en su área de conocimiento, que aboga por la calidad educativa adaptando los procesos a las necesidades del mercado laboral.



## 5. Innovación

Desarrollos tecnológicos en permanente evolución impulsados por la AI mediante Learning Experience Platform.



## 6. Excelencia educativa

Enfoque didáctico orientado al trabajo por competencias, que favorece un aprendizaje práctico y significativo, garantizando el desarrollo profesional.





Programas  
**PROPIOS**  
**UNIVERSITARIOS**  
**OFICIALES**



## RAZONES POR LAS QUE ELEGIR EUROINNOVA

### 1. Nuestra Experiencia

- ✓ Más de **18 años de experiencia.**
- ✓ Más de **300.000 alumnos** ya se han formado en nuestras aulas virtuales
- ✓ Alumnos de los 5 continentes.
- ✓ **25%** de alumnos internacionales.
- ✓ **97%** de satisfacción
- ✓ **100% lo recomiendan.**
- ✓ Más de la mitad ha vuelto a estudiar en Euroinnova.

### 2. Nuestro Equipo

En la actualidad, Euroinnova cuenta con un equipo humano formado por más **400 profesionales**. Nuestro personal se encuentra sólidamente enmarcado en una estructura que facilita la mayor calidad en la atención al alumnado.

### 3. Nuestra Metodología



#### 100% ONLINE

Estudia cuando y desde donde quieras. Accede al campus virtual desde cualquier dispositivo.



#### APRENDIZAJE

Pretendemos que los nuevos conocimientos se incorporen de forma sustantiva en la estructura cognitiva



#### EQUIPO DOCENTE

Euroinnova cuenta con un equipo de profesionales que harán de tu estudio una experiencia de alta calidad educativa.



#### NO ESTARÁS SOLO

Acompañamiento por parte del equipo de tutorización durante toda tu experiencia como estudiante



## 4. Calidad AENOR

- ✓ Somos Agencia de Colaboración N°99000000169 autorizada por el Ministerio de Empleo y Seguridad Social.
- ✓ Se llevan a cabo auditorías externas anuales que garantizan la máxima calidad AENOR.
- ✓ Nuestros procesos de enseñanza están certificados por **AENOR** por la ISO 9001.



## 5. Confianza

Contamos con el sello de **Confianza Online** y colaboramos con la Universidades más prestigiosas, Administraciones Públicas y Empresas Software a nivel Nacional e Internacional.



## 6. Somos distribuidores de formación

Como parte de su infraestructura y como muestra de su constante expansión Euroinnova incluye dentro de su organización una **editorial y una imprenta digital industrial**.

## FINANCIACIÓN Y BECAS

---

Financia tu cursos o máster y disfruta de las becas disponibles. ¡Contacta con nuestro equipo experto para saber cuál se adapta más a tu perfil!

**25%** Beca  
ALUMNI

**20%** Beca  
DESEMPLEO

**15%** Beca  
EMPRENDE

**15%** Beca  
RECOMIENDA

**15%** Beca  
GRUPO

**20%** Beca  
FAMILIA  
NUMEROSA

**20%** Beca  
DIVERSIDAD  
FUNCIONAL

**20%** Beca  
PARA PROFESIONALES,  
SANITARIOS,  
COLEGIADOS/AS



[Solicitar información](#)

## MÉTODOS DE PAGO

---

Con la Garantía de:



Fracciona el pago de tu curso en cómodos plazos y sin interéres de forma segura.



Nos adaptamos a todos los métodos de pago internacionales:



y muchos mas...



[Ver en la web](#)



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

## Postgrado en Traducción Jurídica de Francés a Español + Titulación Universitaria



**DURACIÓN**  
560 horas



**MODALIDAD  
ONLINE**



**ACOMPANIAMIENTO  
PERSONALIZADO**



**CREDITOS**  
8 ECTS

### Titulación

---

Doble Titulación: - Titulación de Postgrado en Traducción Jurídica de Francés a Español con 360 horas expedida por EUROINNOVA INTERNACIONAL ONLINE EDUCATION, miembro de la AEEN (Asociación Española de Escuelas de Negocios) y reconocido con la excelencia académica en educación online por QS World University Rankings. - Titulación Universitaria en Curso Francés. Preparación de Examen B2 con 8 Créditos Universitarios ECTS. Formación Continua baremable en bolsas de trabajo y concursos oposición de la Administración Pública.

[Ver en la web](#)



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION





EUROINNOVA INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

EXPIDE LA SIGUIENTE TITULACIÓN

**NOMBRE DEL ALUMNO/A**

con Número de Documento XXXXXXXXXX ha superado los estudios correspondientes de

**Nombre de la Acción Formativa**

de XXX horas, perteneciente al Plan de Formación de EUROINNOVA en la convocatoria de XXX

Y para que surta los efectos pertinentes queda registrado con número de expediente XXXX/XXXXXXX-XXXXXX

Con un nivel de aprovechamiento ALTO

Y para que conste expido la presente TITULACIÓN en  
Granada, a (día) de (mes) del (año)La Dirección General  
NOMBRE DEL DIRECTOR ACADÉMICO

Sello

Firma del Alumno/a  
NOMBRE DEL ALUMNO

La presente Titulación es parte del Plan de Formación de la Universidad Europea de los Seguros y el Seguro de Vida en España y constituye la única acreditación de los cursos de formación de los Seguros y el Seguro de Vida en España. El presente curso de formación es parte del Plan de Formación de la Universidad Europea de los Seguros y el Seguro de Vida en España. El presente curso de formación es parte del Plan de Formación de la Universidad Europea de los Seguros y el Seguro de Vida en España. El presente curso de formación es parte del Plan de Formación de la Universidad Europea de los Seguros y el Seguro de Vida en España.

## Descripción

El establecimiento de un único mercado capitalista mundial ha llevado a una necesidad de romper las barreras lingüísticas y culturales y a una mayor demanda de traducciones en diferentes ámbitos, que se convierten en herramientas muy poderosas a nivel mundial para las empresas multinacionales. La traducción jurídica se basa en la traducción e interpretación de todo tipo de textos y documentos en el ámbito jurídico y legislativo, teniendo en cuenta en todo momento las diferencias existentes entre el sistema jurídico del país de origen del texto, y el sistema jurídico del país para el que se va a realizar la traducción. A través de este postgrado en traducción jurídica en francés se ofrecen al alumno las competencias clave requeridas para realizar una traducción jurídica a nivel profesional, así como la base teórico práctica necesaria para desenvolverse eficazmente en este idioma, además de reforzar las expectativas laborales comunicándose de manera fluida en francés.

## Objetivos

- Conocer los distintos tipos de traducción.
- Conocer las diferentes estrategias de traducción.
- Conocer las nuevas tecnologías aplicadas a la traducción.
- Conocer las características y destrezas básicas para la traducción del Francés a Español.
- Realizar un análisis del entorno profesional de la traducción jurídica.
- Identificar y caracterizar los diferentes tipos de textos existentes en el ámbito jurídico.
- Presentar el vocabulario y la terminología más empleada en el ámbito jurídico.
- Analizar las consideraciones previas al realizar una traducción jurídica en los principales ámbitos del derecho: civil, mercantil, penal e internacional.
- Escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado.
- Presentar descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al

[Ver en la web](#)

**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

contexto y con una estructura lógica y eficaz.

- Tomar parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales.
- Leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
- Comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos.

## A quién va dirigido

---

El postgrado en traducción jurídica en francés está dirigido a profesionales del ámbito de los idiomas, la traducción y la interpretación que tengan interés en especializarse en traducción jurídica, uno de los sectores con mayor demanda de personal cualificado por su relevancia en determinadas actividades, como el comercio internacional.

## Para qué te prepara

---

El presente postgrado en traducción jurídica en francés le proporcionará los conocimientos necesarios para conocer la traducción y abordar las diferentes estrategias a la hora de abordar una traducción del francés. Además, aprenderás todo lo necesario para poder especializarte en uno de los ámbitos de la traducción con mayor demanda de personal cualificado en estos momentos, dada la escasez de profesionales actualmente disponibles. De igual forma, obtendrás un nivel suficiente para ser capaz de comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.

## Salidas laborales

---

Traductor / Profesor / Especialista en traducción / Empleado en empresas de traducción/ Traducción jurídica / Despachos de abogados

[Ver en la web](#)



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

## TEMARIO

---

### PARTE 1. INTRODUCCIÓN A LA TRADUCCIÓN

#### UNIDAD DIDÁCTICA 1. ASPECTOS GENERALES DE LA TRADUCCIÓN

1. Aspectos generales
2. Historia de la traducción
3. Proceso traductor
4. Estrategias de traducción
5. Documentación
6. Nuevas tecnologías

#### UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TRADUCCIÓN

1. Traducción literaria
2. Traducción comercial
3. Traducción de textos turísticos
4. Traducción audiovisual
5. Traducción especializada

#### UNIDAD DIDÁCTICA 3. LA PROFESIÓN DEL TRADUCTOR

1. Formación e inicios en el mundo profesional
2. El traductor autónomo
3. Aspectos deontológicos
4. Mercado de la traducción

### PARTE 2. ESTRATEGIAS DE TRADUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

#### UNIDAD DIDÁCTICA 1. EL PAPEL DEL TRADUCTOR

1. El conocimiento experto
2. La competencia traductora
3. El traductor especializado

#### UNIDAD DIDÁCTICA 2. PROBLEMAS Y DIFICULTADES DE TRADUCCIÓN

1. Fundamentos teóricos
2. Problemas y dificultades de traducción
3. Estrategias para la resolución de problemas

#### UNIDAD DIDÁCTICA 3. TÉCNICAS DE TRADUCCIÓN

1. El préstamo
2. El calco
3. La traducción literal
4. La transposición

[Ver en la web](#)



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

5. La modulación
6. La equivalencia
7. La adaptación

#### UNIDAD DIDÁCTICA 4. RECURSOS Y HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

1. Entorno de trabajo del traductor
2. Software genéricos
3. Recursos lexicográficos
4. Traducción automática
5. Traducción asistida por ordenador

#### PARTE 3. ASPECTOS PRÁCTICOS TRADUCCIÓN FRANCÉS-ESPAÑOL: CARACTERÍSTICAS Y DESTREZAS BÁSICAS

#### PARTE 4. TRADUCCIÓN JURÍDICA

#### UNIDAD DIDÁCTICA 1. LA TRADUCCIÓN JURÍDICA

1. Aspectos generales de la traducción
2. Estrategias de traducción
  1. - Métodos de traducción
  2. - Técnicas de traducción
  3. - Estrategias de traducción
3. Tipos de traducción
  1. - Traducción literaria
  2. - Traducción comercial
  3. - Traducción de textos turísticos
  4. - Traducción audiovisual
  5. - Traducción especializada
  6. - Traducción jurídica
  7. - Traducción económica y financiera
4. ¿Traducción jurídica o traducción jurada?
5. El oficio del traductor jurídico
  1. - Cuestiones deontológicas
  2. - Normativa que regula la profesión del traductor e intérprete judicial
6. The United States Legal System; the British Legal System
7. Principales características del léxico jurídico inglés

#### UNIDAD DIDÁCTICA 2. TIPOS DE TEXTO EN EL ÁMBITO JURÍDICO

1. Tipos de textos en la traducción jurídica
2. Clasificación de contratos
  1. - Contratos más comunes
3. Denominaciones sociales jurídicas
  1. - Criterios a tener en cuenta para solicitar una denominación social
4. Problemas de traducción en los planos macro y microtextual

#### UNIDAD DIDÁCTICA 3. VOCABULARIO Y TERMINONOLOGÍA HABITUAL EN EL ÁMBITO JURÍDICO



1. ¿Qué es el Common Law?
  1. - Common Law versus Derecho Civil
2. Lenguaje jurídico inglés y su traducción al español
  1. - Voces del inglés ordinario con significado jurídico
3. Identificación de problemas de traducción de índole terminológica y fraseológica
4. Elaboración de un diccionario de términos jurídicos

#### UNIDAD DIDÁCTICA 4. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO CIVIL

1. Introducción al Derecho civil
2. La incapacidad jurídica
3. El derecho de familia
  1. - Características del Derecho de Familia
  2. - Cómo y dónde se regula el Derecho de Familia
4. El derecho de sucesiones
5. Las cláusulas
6. La traducción del Trust

#### UNIDAD DIDÁCTICA 5. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO MERCANTIL

1. El Derecho Mercantil
  1. - Concepto y características de las sociedades mercantiles
2. Empresario individual
3. Normas reguladoras del Derecho Mercantil
4. Clases de sociedades por su objeto social
5. Contrato de sociedad mercantil
6. Establecimientos mercantiles
7. Aspectos fiscales y laborales de las sociedades mercantiles
8. Los contratos mercantiles

#### UNIDAD DIDÁCTICA 6. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO PENAL

1. Derecho penal
  1. - Derecho Penal Objetivo
  2. - Derecho Penal Subjetivo
2. La Jurisdicción Penal. Juzgados y Tribunales
  1. - Reglas para la búsqueda del Juez ordinario predeterminado por la Ley
  2. - La competencia Internacional. Comisiones rogatorias. Auxilio judicial internacional
  3. - La jurisdicción por razón de la materia
  4. - Conflictos de Jurisdicción
  5. - Organización Jurisdiccional en el Orden Penal
  6. - Extensión y límites de la jurisdicción penal española
3. Derechos fundamentales inherentes al proceso penal
4. Las partes en el procedimiento Penal
  1. - Las partes acusadoras
  2. - Las partes acusadas
5. Órganos jurisdiccionales ordinarios británicos
6. Los delitos y su traducción
7. La traducción de las sentencias

## UNIDAD DIDÁCTICA 7. TRADUCCIÓN JURÍDICA EN DERECHO INTERNACIONAL

1. El Derecho Internacional
2. Sistemas jurídicos en el mundo
3. Concepto, tipos y aplicación práctica de INCOTERMS
  1. - Revisiones de los INCOTERMS
  2. - Estructura de los INCOTERMS

## PARTE 5. FRANCÉS B2

### UNIDAD DIDÁCTICA 1. LA FAMILLE

1. Compréhension orale : Le temps en famille
2. Compréhension écrite : La répartition des tâches ménagères
3. Grammaire : Le présent
4. Ne pas confondre : a / à
5. Culture et civilisation : La Fête des lumières
6. Expression écrite : E-mails

### UNIDAD DIDÁCTICA 2: EN VACANCES

1. Compréhension orale : Où aller ?
2. Compréhension écrite : Les meilleures vacances
3. Grammaire : L'imparfait
4. Ne pas confondre : mes / mais
5. Culture et civilisation : La Fête nationale
6. Expression écrite : Une histoire

### UNIDAD DIDÁCTICA 3: UN NOUVEAU TRAVAIL

1. Compréhension orale : Le premier jour du travail
2. Compréhension écrite : Étudier et travailler
3. Grammaire : Passé composé
4. Ne pas confondre : du / dû
5. Culture et civilisation : Le Festival de Cannes
6. Expression écrite : Lettre formelle

### UNIDAD DIDÁCTICA 4: LA CULTURE ET LES LOISIRS

1. Compréhension orale : Le concert ou le théâtre ?
2. Compréhension écrite : Spectacle ou réalité ?
3. Grammaire : Le futur
4. Ne pas confondre : dans / d'en
5. Culture et civilisation : Molière et le théâtre
6. Expression écrite : Un essai

### UNIDAD DIDÁCTICA 5: DES SOLDES !

1. Compréhension orale : Des courses traditionnelles ou online ?
2. Compréhension écrite : Carrefour et Leclerc

[Ver en la web](#)



3. Grammaire : Le conditionnel simple
4. Ne pas confondre : tous/tout/toux
5. Culture et civilisation : La Fête de la Musique
6. Expression écrite : Une critique

#### UNIDAD DIDÁCTICA 6: L'ENVIRONNEMENT

1. Compréhension orale : Nettoyage écologique
2. Compréhension écrite : Chez nous, la planète
3. Grammaire : Le subjonctif présent
4. Ne pas confondre : foi/foie/fois
5. Culture et civilisation : Le Petit Prince
6. Expression écrite : Articles

## ¿Te ha parecido interesante esta información?

Si aún tienes dudas, nuestro equipo de asesoramiento académico estará encantado de resolverlas.

Pregúntanos sobre nuestro método de formación, nuestros profesores, las becas o incluso simplemente conócenos.

### Solicita información sin compromiso

¡Matricularme ya!

¡Encuétranos aquí!

Edificio Educa Edtech

Camino de la Torrecilla N.º 30 EDIFICIO EDUCA EDTECH,  
C.P. 18.200, Maracena (Granada)

 900 831 200

 [formacion@euroinnova.com](mailto:formacion@euroinnova.com)

 [www.euroinnova.edu.es](http://www.euroinnova.edu.es)

### Horario atención al cliente

Lunes a viernes: 9:00 a 20:00h Horario España

¡Síguenos para estar al tanto de todas nuestras novedades!



Ver en la web



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION



**EUROINNOVA**  
INTERNATIONAL ONLINE EDUCATION

 By  
**EDUCA EDTECH**  
Group